

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 133 (2007)  
**Heft:** 11: Exploiter Alptransit

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# TO N E M E N T O

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture – « Métropolitains »	Tous les mercredis de 19h30 à 20h30	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH – 2002 Neuchâtel, < <a href="http://www.ecoparc.ch">www.ecoparc.ch</a> >
Exposition – « Umsicht/Regards/Sguardi »	2 juin au 1 <sup>er</sup> juillet 2007	Lausanne, f'ar	f'ar, Av. Villamont 4, 1003 Lausanne, g.hofer@siavd.ch, < <a href="http://www.archi-far.ch">www.archi-far.ch</a> >
Exposition – « Stuhl Haus Stadt – Haefeli Moser Steiger »	30 mars au 1 <sup>er</sup> juillet 2007	Zurich, Museum für Gestaltung	ETH Zurich, gta, CH – 8039 Zurich, < <a href="http://www.gta.arch.ethz.ch">www.gta.arch.ethz.ch</a> >
Exposition – « Architecture du paysage en Suisse »	24 mai au 14 juillet 2007	Zurich, Architekturforum	Architekturforum, Neumarkt 15, CH – 8001 Zurich, < <a href="http://www.architekturforum-zuerich.ch">www.architekturforum-zuerich.ch</a> >
Exposition – « Arduino Cantàfora, peintures et dessins »	8 juin au 14 juillet 2007	Lausanne, Galerie de l'Univers	L'Univers, Rue Centrale 5, CH – 1003 Lausanne, tél. 021 312 85 42, <a href="mailto:livres.univers@bluewin.ch">livres.univers@bluewin.ch</a>
Exposition – « Ueli Brauen & Doris Waelchli 1999-2004 »	15 juin au 15 juillet 2007	Annecy, Galerie Chambre claire	Maison de l'architecture de Haute-Savoie, < <a href="http://www.maison-architecture-74.org">www.maison-architecture-74.org</a> >
Exposition – « Martin Stollenwerk, SBB Bauten Max Vogt »	1 <sup>er</sup> juin au 26 juillet 2007	Zurich, Architekturoyer, Hönggerberg ETHZ	ETH Zurich, gta, CH – 8039 Zurich, < <a href="http://www.gta.arch.ethz.ch">www.gta.arch.ethz.ch</a> >
Exposition – « Visualizing Knowledge »	4 au 26 juillet 2007	Zurich, ARchENA, Hönggerberg ETHZ	ETH Zurich, gta, CH – 8039 Zurich, < <a href="http://www.gta.arch.ethz.ch">www.gta.arch.ethz.ch</a> >
Exposition – « SAR – Projets de Master II »	9 juillet au 3 août 2007	Lausanne, EPFL, SG	EPFL-ENAC, CH – 1015 Lausanne, edith.bianchi@epfl.ch
Exposition – « Forêts / Jörg Brockmann »	22 juin au 14 septembre 2007	Genève, galerie etc, {sur rendez-vous uniquement}	Galerie etc, 5 rue du Clos, CH – 1207 Genève, <a href="mailto:galerie@architectures-etc.ch">galerie@architectures-etc.ch</a>
Exposition – « Alfredo Jaar – La politique des images »	1 <sup>er</sup> juin au 23 septembre 2007	Lausanne, Musée cantonal des Beaux-Arts	Musée cantonal des Beaux-Arts, CH – 1014 Lausanne, <a href="mailto:info.beaux-arts@vd.ch">info.beaux-arts@vd.ch</a> , < <a href="http://www.beaux-arts.vd.ch">www.beaux-arts.vd.ch</a> >
52 <sup>e</sup> Biennale d'Art de Venise – « Pensa con i sensi, senti con la mente »	10 juin au 21 novembre 2007	Venise	< <a href="http://www.labbiennale.org">www.labbiennale.org</a> >
Exposition – « Côté jardins »	15 juin 2007 au 31 mai 2008	Nyon, Musée romain	Musée romain, Rue Maupertuis, CH – 1260 Nyon, <a href="mailto:musee.romain@nyon.ch">musee.romain@nyon.ch</a> , < <a href="http://www.mrn.ch">www.mrn.ch</a> >
Colloque – « Experts et profanes, perspectives d'une relation »	22 juin 2007 9h15	Berne, Allegro Grand Casino	BFE, Mühlstrasse 4, CH – 3063 Ittingen, <a href="mailto:contact@bfe.admin.ch">contact@bfe.admin.ch</a> , < <a href="http://www.bfe.admin.ch">www.bfe.admin.ch</a> >
Les rendez-vous du DD – « Yves Golay : thématique des déchets »	28 juin 2007 10h	Lausanne, SIPAL, Salle P001	SIPAL, Riponne 10, CH – 1014 Lausanne, <a href="mailto:lise.courvoisier@vd.ch">lise.courvoisier@vd.ch</a>
Table ronde – « Le bien-être de l'esthétique »	28 juin 2007 19h30	Lausanne, f'ar	f'ar, Av. Villamont 4, 1003 Lausanne, g.hofer@siavd.ch, < <a href="http://www.archi-far.ch">www.archi-far.ch</a> >
I&C Research Day – « Interdisciplinary Studies in Information Security »	5 juillet 2007 9h	Lausanne, EPFL, SG1	EPFL-IC IIF LACAL, Station 14, CH – 1015 Lausanne, <a href="mailto:corinne.degott@epfl.ch">corinne.degott@epfl.ch</a>
Spectacle – « Cartographie 7 – Le bassin »	6 juillet 2007 19h, 20h et 21h	Lausanne, Aile nord du Palais de Rumine	Palais de Rumine, CH – 1014 Lausanne, <a href="mailto:cie.saire@bluewin.ch">cie.saire@bluewin.ch</a> , < <a href="http://www.philippesaire.ch">www.philippesaire.ch</a> >
Spectacle – « Cartographie 8 – La Maladière »	4 août 2007 17h, 18h et 19h	Lausanne, La Maladière, arrêt de bus TL lignes 1 + 4	La Maladière, CH – 1007 Lausanne, <a href="mailto:cie.saire@bluewin.ch">cie.saire@bluewin.ch</a> , < <a href="http://www.philippesaire.ch">www.philippesaire.ch</a> >
Salon – « Bauen & modernisieren 2007 »	30 août au 3 septembre 2007	Zurich, Foire	ZT Fachmessen AG, cp 56, CH – 5413 Birmenstorf, < <a href="http://www.bauen-modernisieren.ch">www.bauen-modernisieren.ch</a> >
Spectacle – « Cartographie 9 – La Boule d'Or »	31 août 2007 18h et 19h	Lausanne, Terrain de boules Vigie-Pont Chaudron	Terrain de boules Vigie-Pont Chaudron, CH – 1004 Lausanne, < <a href="http://www.philippesaire.ch">www.philippesaire.ch</a> >
Séminaire – « Valorisation des produits forestiers non ligneux »	6 septembre 2007 dès 9h	Posieux, Institut agricole de Grangeneuve	Institut agricole de Grangeneuve, CH – 1725 Posieux, <a href="mailto:iag@fr.ch">iag@fr.ch</a> , tél. 026 305 55 00
Salon – « Lurenova, Bauen + Wohnen »	4 au 7 octobre 2007	Lucerne, Allmend	ZT FACHMessen AG, cp 56, CH – 5413 Birmenstorf, < <a href="http://www.bauen-wohnen.ch">www.bauen-wohnen.ch</a> >
Salon – « Sichereit 2007 »	13 au 16 novembre 2007	Zurich-Oerlikon	Reed Messen AG, cp 185, CH – 8117 Fällanden, < <a href="http://www.sicherheit-messe.ch">www.sicherheit-messe.ch</a> >
Séminaire – « Quel rôle joue la forêt sur les marchés de crédits carbone ? »	29 novembre 2007	Lausanne	GGConsulting, Ch. du Franoz 11, CH – 1038 Bercher, <a href="mailto:ggconsulting@vtx.ch">ggconsulting@vtx.ch</a> , < <a href="http://www.fowala.ch">www.fowala.ch</a> >
23 <sup>e</sup> Congrès mondial de l'UIA – transmettre l'architecture	29 juin au 3 juillet 2008	Turin (I)	CNAPPC (Conseil national des architectes, paysagistes, planificateurs et conservateurs), < <a href="http://www.uia-architectes.org">www.uia-architectes.org</a> >

# ACTUALITÉ

## CONCOURS *HOLCIM AWARDS*

Le second concours *Holcim Awards* pour la promotion de la construction durable dans le monde est désormais lancé. Les candidatures à ce concours peuvent être soumises jusqu'au 29 février 2008. Le montant total des récompenses se monte à deux millions de dollars. Ce concours est une initiative de la *Holcim Foundation*, basée en Suisse, dont le but est de promouvoir un environnement bâti capable de relever les défis de la durabilité.

Le concours mondial vise à encourager des solutions durables à des problèmes technologiques, environnementaux, socio-économiques et culturels touchant la construction contemporaine. La participation est ouverte à tous les architectes, planificateurs, ingénieurs ou auteurs, engagés dans des projets dont la construction n'a pas commencé avant le 1<sup>er</sup> juin 2007. Une première phase permettra de sélectionner les lauréats régionaux en 2008, lesquels se qualifieront automatiquement pour le concours mondial de 2009.

En plus de projets de construction à un stade avancé de conception, le concours est en quête de visions et d'idées au niveau conceptuel. Cette catégorie spéciale est ouverte aux professionnels âgés de moins de 35 ans.

Les candidatures au concours des *Awards* sont évaluées par des jurys indépendants dans cinq régions du monde, présidés par Harry Gugger (Europe), Adèle Naude Santos

(Amérique du Nord), José Luis Cortés (Amérique Latine), Joe Addo (Afrique/Moyen-Orient), et Ashok Lall (Asie/Pacifique). Charles Correa présidera le jury du concours mondial des *Holcim Awards*.

FDC

Holcim Foundation for Sustainable Construction  
Hagenholzstrasse 85, CH-8050 Zurich  
Tél. +41 58 858 82 92  
info@holcimfoundation.org  
<www.holcimfoundation.org>

## SYMPOSIUM YES-07

Le symposium YES-07 (Young Engineers' Symposium) s'est tenu jeudi 31 mai dernier à l'Ecole d'ingénieurs et d'architectes de Fribourg. Organisé par le groupe suisse de l'AIPC (Association Internationale des Ponts et Charpente), ce second symposium offrait l'opportunité à une vingtaine d'ingénieurs de moins de 30 ans de présenter leur projet devant un public spécialisé comprenant près de 120 personnes.

Les projets concernaient des travaux menés dans le cadre d'un bureau d'étude ou d'une formation (diplôme ou doctorat). Trois premiers prix et dix seconds prix ont été décernés par le jury. Dirigé par le professeur Manfred Hirt, président de l'AIPC, le jury a attribué les premiers prix à:

- Fiametta Venuti, « Crowd-Structure Interaction in Lively Footbridges », doctorat au Politecnico de Turin,
- Alexandre Schmid, « Renforcement parasismique – Reposieux à Monthei » (voir photos), bureau



Kurmann & Cretton SA à Monthei,

- Elio Raveglia, « Intumeszierende Brandschutzsysteme für Stahl », doctorat à l'EPFZ.

La remise des prix a été précédée de deux conférences visant à encourager les jeunes ingénieurs à aborder leur carrière avec enthousiasme et détermination. Dans un premier temps, Kurt Weirich a porté un regard rétrospectif sur sa carrière et fait part des enseignements qu'il a pu en tirer. Cet exposé a été suivi par une présentation fascinante de Tony « El Suizo » Rüttiman. Celui-ci a parcouru vingt ans d'une activité traduisant une persévérance rare et une modestie émouvante. Longuement applaudi, il a su transmettre une fantastique leçon de vie qui n'aura sans doute pas marqué uniquement les jeunes ingénieurs.

JP

# DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot: réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

## Calamité cosmique

Le 8 juin dernier s'est ouvert à Milan le procès des 26 agents de la CIA, accusés d'avoir enlevé l'imam égyptien Abou Omar en plein centre ville milanais, le 17 février 2003. Ils l'auraient expédié au Caire (grâce aux fameux « vols secrets de la CIA »), où il aurait été torturé au point d'en perdre l'ouïe, selon son avocat. Pour ce rapt, les agents américains auraient bénéficié de l'aide de l'ancien chef des services secrets transalpins. Celui-ci est également inculpé. Un procès très attendu donc, qui vire pourtant à la farce: les accusés américains sont absents, car ni Silvio Berlusconi ni Romano Prodi n'ont donné suite à la demande d'extradition, diligentée par le Parquet de Milan. Bien au contraire, le gouvernement italien a déposé un recours auprès de la Cour constitutionnelle contre le Parquet, accusant à son tour les magistrats d'avoir violé un secret d'Etat, en révélant l'identité de certains agents !

Pourquoi je vous raconte tout ça ? Parce que depuis deux mois une œuvre extraordinaire est exposée à côté du Duomo. Elle résume parfaitement cette partie de poker menteur international. Il s'agit de la *Calamité cosmique*, de l'artiste italien Gino de Dominicis. Un squelette de 34 mètres de long étendu sur les pavés milanais. Tous les os d'un être humain normalement constitué sont là. Mais il en possède un supplémentaire : un nez d'un mètre de long. Les passants fascinés déambulent autour du plus grand Pinocchio jamais vu de mémoire d'homme !

Bien sûr, l'artiste n'a pas réalisé ce Léviathan pour dénoncer les arrangements géostratégiques entre Rome et Washington. Sa sculpture fut exposée pour la première fois en 1990, à Grenoble. Mais certaines œuvres ont le pouvoir de renouveler leur signification à chaque génération. Ainsi, celle-ci propose une nouvelle définition de la politique étrangère de Georges W. Bush: une calamité cosmique...

Eugène



(photo Eugène)